

UNIVERSITÉ
LUMIÈRE
LYON 2



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITA DI BOLOGNA



ACCORD DE COOPERATION INTERUNIVERSITAIRE POUR LA DELIVRANCE DE DIPLOME DOUBLE/MULTIPLE (DEUXIEME CYCLE) CONFERANT LE GRADE DE MASTER/MAGISTER HISTORII/LAUREA MAGISTRALE DANS LE DOMAINE DE L'HISTOIRE ET DE L'ARCHEOLOGIE MEDIEVALES (HISTARMED)

Entre

- L'Université Lumière Lyon 2, 86 rue Pasteur, Lyon 7e, représentée par son Président, M. Jean-Luc Mayaud,
- L'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, sise à Bologna, via Zamboni 33 - Italie, numéro d'identification fiscale 80007010376, représentée par son Recteur, Prof. Francesco Ubertini,
- L'Uniwersytet Warszawski, Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, Pologne, agissant en vertu de la loi « Ustawa z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym » (Dz. U. Nr 164 poz. 1365, z późn. Zm.), représentée par son Recteur, Prof. Marcin Palys,

Ci-après dénommées « les Parties »

Attendu que

- Les Parties ont l'objectif d'instaurer une relation durable de collaboration et d'échange culturel établie:
- pour la loi française par le Code de l'éducation ; décret n° 84-573 du 5 juillet 1984 modifié relatif aux diplômes nationaux de l'enseignement supérieur ; décret n° 84-932 du 17 octobre 1984, modifié par les décrets n° 89-534 du 2 août 1989 et du 23 novembre 1994, relatif aux diplômes nationaux de l'enseignement supérieur ; décret n° 2002-481 du 8 avril 2002 relatif aux grades et titres universitaires et aux diplômes nationaux ; décret n° 2005-450 du 11 mai 2005 relatif la délivrance de diplômes en partenariat international [NOR: MENS050O862D], version consolidée au 12 mai 2005.
- pour la loi italienne par le « Decreto Ministeriale 270/04 » qui permet aux Universités italiennes de délivrer des diplômes (premier et deuxième cycle) conjointement avec des Universités étrangères.
- pour la loi polonaise en vertu de la loi « Ustawa z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym » (Dz. U. Nr 164 poz. 1365, z późn. Zm.)

- Depuis l'année 2009, les Parties ont obtenu un financement de la Commission européenne dans le cadre du « Lifelong Learning programme » (Erasmus-Curriculum Development Projects) pour le projet dénommé « Histoire et Archéologie Médiévales » (HISTARMED), référence 503926-LLP-2009-FR-Erasmus ECDSP.

- Le 19 Octobre 2012, l'Alma Mater Studiorum-Université de Bologne et l'Université Lumière Lyon 2 ont signé un accord de coopération inter-universitaire pour la délivrance d'un double diplôme de deuxième cycle, Laurea magistrale et Master, dans le domaine de l'histoire et de l'archéologie médiévales (HISTARMED), et le 6 Novembre 2014 cet accord-ci a été modifié par la conclusion d'un acte supplémentaire pour permettre l'adhésion de l'Uniwersytet Warszawski Varsovie au programme.

Les Parties œuvrent à la réalisation d'un Programme d'études conjoint qui permettra aux étudiants inscrits dans les établissements partenaires d'obtenir un double/multiple diplôme.

Les Universités s'engagent, dans le respect des lois et des règlements en vigueur dans leur pays respectif, à collaborer et à accueillir, chacune avec les moyens dont elle dispose, les étudiants, les enseignants-chercheurs et chercheurs et le personnel administratif qui participent au programme décrit dans les articles de la présente convention.

Dans cette convention, l'expression « Université d'origine » / « Università di origine » / « Uniwersytet macierzysty » désigne l'établissement dans lequel l'étudiant est inscrit lors de son accès au Programme d'études conjoint, et l'expression « Université de destination » / « Università di destinazione » / « Uniwersytet docelowy » désigne l'établissement dans lequel l'étudiant effectue la mobilité et qui l'accueille pendant une période de ses études.

Est convenu et décidé ce qui suit :

Art. 1 – Préambule

Le préambule et les annexes sont parties intégrantes de la présente convention.

Art. 2 – Objet de la convention

Les Parties s'accordent pour réaliser un Programme d'études conjoint en histoire et archéologie médiévales de 120 crédits (ECTS) répartis en 4 semestres (30 crédits par semestre), qui prévoit la mobilité des étudiants pour une période maximale de 2 semestres, dans le but de délivrer des diplômes respectivement désignés :

- Master en Sciences Humaines et Sociales, Mention Histoire, histoire de l'art, archéologie, Spécialité Histoire et archéologie comparées des sociétés médiévales (mondes chrétiens et musulmans), Parcours HISTARMED » délivré par l'Université Lumière Lyon 2 pour la cohorte des étudiants 2015/16 et « Master mention Mondes médiévaux ; Histoire,

Archéologie, Littératures des mondes chrétiens et musulmans médiévaux, HISTARMED, parcours européen » délivré par l'Université Lumière Lyon 2 à partir de la cohorte des étudiants 2016/17;

- « Laurea Magistrale in Scienze Storiche e Orientalistiche » délivré par l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna.

- « Magister historii – Europejski Tok Studiów "Historia średniowieczna i archeologia średniowieczna, studia stacjonarne II stopnia » , délivré par l'Université de Varsovie.

Art. 3 – Étudiants

3.1. Mobilité des étudiants

3.1.1. La mobilité concerne, dans la mesure du possible, un nombre équivalent d'étudiants et devra être équilibré.

3.1.2. Les Parties fixent à 5 par établissement et par année académique le nombre maximal d'étudiants participant au programme.

3.1.3. Les Parties pourront augmenter le nombre d'étudiants par simple échange de lettres.

3.1.4. Les étudiants qui participent au programme de mobilité ont les mêmes avantages et sont soumis aux mêmes règles que les étudiants des établissements dans lesquels ils effectuent leur mobilité.

3.2. Modalités d'accès au programme d'études

3.2.1. Les étudiants seront admis au programme d'études conjoint en fonction des modalités propres à chacun des établissements partenaires et sur la base de critères définis en commun par les Parties.

3.2.2. Les modalités de candidature seront consultables sur le site HISTARMED: <http://sites.univ-lyon2.fr/master-histarmed>.

3.3. Inscription, mobilité et obtention du diplôme

3.3.1. Les étudiants qui souhaitent effectuer le programme objet de la présente convention devront être régulièrement inscrits dans leur établissement d'origine, selon le cas :

- au « Master en Sciences Humaines et Sociales, Mention Histoire, histoire de l'art, archéologie, Spécialité Histoire et archéologie comparées des sociétés médiévales (mondes chrétiens et musulmans), Parcours HISTARMED » » délivré par l'Université Lumière Lyon 2 pour la cohorte des étudiants 2015/16 et au « Master mention Mondes médiévaux (Histoire, Archéologie, Littératures des mondes chrétiens et musulmans médiévaux), HISTARMED, parcours européen » délivré par l'Université Lumière Lyon 2 à

partir de la cohorte des étudiants 2016/17,

- à la « Laurea Magistrale in Scienze Storiche e Orientalistiche » délivré par l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna,

- au « Magister historii – Europejski Tok Studiów “Historia średniowieczna i archeologia średniowieczna, studia stacjonarne II stopnia » , délivré par l'Université de Varsovie.

3.3.2. Les étudiants qui souhaitent effectuer le programme d'études conjoint devront être en règle en matière de visa, de permis de séjour et d'assurance-maladie.

3.3.3. La mobilité devra être effectuée au second semestre de la première année et/ou au premier semestre de la seconde année.

3.3.4. Préalablement inscrits pour le ou les semestres de mobilité dans l'Université de destination, les étudiants s'y rendront afin de suivre les enseignements proposés dans le cadre des formations indiquées ci-dessus. Ils devront acquérir de l'Université partenaire un minimum de 30 ECTS et un maximum de 60 ECTS.

3.3.5. L'Université de destination enregistre les étudiants en mobilité.

3.3.6. Les étudiants participant au programme d'études conjoint devront achever leur scolarité et obtenir leur diplôme dans leur Université d'origine.

3.4. Exemption des droits d'inscription

Les étudiants participant au programme d'études conjoint bénéficieront de l'exemption des droits de scolarité dans l'Université où ils effectuent leur mobilité, à l'exclusion, lorsqu'ils existent, des frais de diplôme.

Tous les autres frais, y compris l'assurance maladie (cf. 3.6.), seront à la charge des étudiants.

3.5. Relevé de notes

Les Universités qui accueillent les étudiants en mobilité inscrits à la formation objet de la présente convention s'engagent à leur délivrer un Relevé de notes ECTS/ Transcript of records ECTS précisant les enseignements suivis, les notes et le nombre de crédits obtenus.

3.6. Assurances

L'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna déclare que les étudiants régulièrement inscrits auprès de son université sont assurés contre les accidents qu'ils peuvent subir au cours de leur période de séjour à l'étranger pour des activités liées au présent Accord et

qu'ils sont également assurés pour leur responsabilité civile pour tout dommage qu'ils pourraient causer involontairement à un tiers (personnes ou choses).

Les Universités de Lyon et de Varsovie déclarent que leurs propres étudiants en mobilité dans le cadre du programme de double diplôme prévu par le présent Accord de Coopération, soient en possession d'une couverture d'assurance en cas d'accidents et de la responsabilité civile, soussignée par les Universités d'origine ou personnellement par chaque étudiant en mobilité. Une attestation pourra être demandée à chaque étudiant afin de s'assurer du respect de ce point.

3.7. Prestations offertes

Les étudiants participant au programme et régulièrement inscrits dans l'Université de destination pourront utiliser tous les services offerts par l'établissement de destination à ses propres étudiants.

Art. 4 – Enseignement

4.1. Programme des enseignements

4.1.1. Les Universités élaborent un programme des enseignements qui doit être approuvé par les institutions académiques compétentes. Le programme doit comprendre toute la scolarité, du premier au dernier semestre, jusqu'à la délivrance du diplôme.

4.1.2. Le programme se donne comme objectif de transmettre des connaissances approfondies sur la période médiévale, sur les techniques d'analyse documentaire appliquées aux sources écrites et matérielles et sur les instruments nécessaires à la recherche historique, ainsi que sur les compétences nécessaires à la poursuite des études et à une insertion professionnelle spécifique.

Seront particulièrement développés: la capacité à concevoir et réaliser un projet de recherche, des compétences techniques et linguistiques, le sens de l'analyse et de la synthèse, l'aptitude à contextualiser la recherche, à travailler en équipe dans un environnement pluridisciplinaire et international et à communiquer des résultats (oral et écrit).

Les programmes des enseignements pourront comprendre des enseignements spécifiques, du fait du caractère international de la formation, et chacune des Parties devra inclure dans son programme des stages en entreprise et/ou dans des administrations publiques. Les Parties s'engagent à servir d'intermédiaire avec les entreprises et administrations pour assurer le bon déroulement du stage.

4.1.3. Les examens et la durée de séjour d'études seront répartis de manière équilibrée et

justifiée entre les institutions partenaires, conformément à ce qui est établi aux articles 2 et 3 et dans le respect des obligations indiquées dans les programmes des enseignements joints en annexe: Annexe 1A applicable à la cohorte des étudiants 2015/16 et Annexe 1B applicable à partir de la cohorte des étudiants 2016/17.

4.1.4. Les cours seront tenus en langue française à Lyon, en langue italienne à Bologne et en langue polonaise, anglaise et/ ou française à l'Université de Varsovie.

4.1.5. Les établissements utilisent le système ECTS. A la convention est annexé le tableau de conversion des notes en ECTS (Annexe 2).

4.2. Modification des programmes des enseignements

Les programmes des enseignements, sur la base desquels est construit le programme d'études conjoint, sont annexés à la présente convention. Ceux-ci, comme toutes les annexes de la convention, pourront être modifiés par un avenant entre les Parties uniquement applicable aux étudiants des promotions suivantes.

4.3. Délivrance du diplôme

4.3.1. Les étudiants qui ont suivi le programme d'études conjoint et obtenu le diplôme correspondant dans leur établissement d'origine peuvent solliciter la délivrance du diplôme dans l'établissement de destination sur la base du tableau des équivalences des programmes des enseignements annexés à la présente convention (Annexe 1A et Annexe 1B) en présentant les justificatifs nécessaires à l'établissement du diplôme.

4.3.2. A la présente convention est annexé le document qui indique les services universitaires compétents pour la délivrance du diplôme dans chacun des établissements partenaires (Annexe 3).

Art. 5 – Mobilité du personnel enseignant et du personnel administratif

5.1. Modalité de la mobilité

5.1.1. Les établissements organiseront, dans le respect des lois et des règlements en vigueur dans leur pays respectif et/ou Université, l'accueil des enseignants et du personnel administratif en mobilité dans le cadre de la présente convention.

5.1.2. Le personnel impliqué en vertu du présent accord continuera d'assumer les obligations qui dérivent du rapport de travail qui les lient à son établissement, d'en percevoir sa rémunération et de bénéficier des droits dérivant de sa situation juridique selon la législation en vigueur dans son propre pays et/ ou Université.

5.1.3. La durée de séjour à l'étranger accomplie par les intéressés est considérée comme une période de travail à tous les effets par l'établissement d'origine conformément à la

législation en vigueur.

5.2 Activité du personnel enseignant et administratif et clauses financières

5.2.1. Les enseignants-chercheurs et chercheurs pourront tenir des cours et conférences dans les Universités partenaires, avoir une activité de tutorat, participer à des séminaires, des jurys d'examen, des soutenances de mémoire de Master ou de thèse de Doctorat, à des activités de recherche, à des réunions de programmation, d'évaluation ou de développement des programmes de mobilité internationale, dans les établissements partenaires, selon les possibilités de l'Université de destination.

5.2.2. Les Parties décident que les aspects financiers portant sur la mobilité des enseignants-chercheurs et chercheurs dépendront des fonds disponibles. Pour la mobilité des enseignants-chercheurs et chercheurs, chaque établissement prendra à sa charge les coûts de ses propres enseignants-chercheurs et chercheurs en fonction de la disponibilité des fonds du programme Erasmus+ ou d'autres fonds destinés à l'enseignement ou la recherche.

5.2.3. Durant le séjour dans l'établissement d'accueil, les enseignants-chercheurs, chercheurs et personnels administratifs qui participent à la mobilité seront considérés comme personnel « en mission à l'étranger ».

5.3 Assurances

Les parties déclarent que, conformément à leur règlement interne, leurs personnels enseignant et administratif sont assurés contre les accidents qu'ils peuvent subir durant la période de séjour à l'étranger, pour les activités inhérentes à la présente convention et en matière de responsabilité civile pour les dommages involontairement causés à des tiers (personnes ou choses).

Art. 6 – Prévention et sécurité

Les parties s'engagent à ce que les personnels concernés par cette convention soient correctement informés des risques spécifiques existants sur les lieux où ils auront à intervenir et à exercer leurs fonctions, et à leur communiquer les informations relatives aux mesures de prévention et de sécurité prises en relation avec leurs activités ainsi qu'aux personnes préposées à l'application de ces mesures, en conformité avec la législation en vigueur dans le pays de l'établissement de destination.

Art. 7 – Autres activités

Les Parties peuvent étendre la coopération à d'autres domaines que la mobilité des étudiants et des personnels. Elles encouragent d'autres projets de coopération, notamment des cours intensifs, des enseignements à distance, des recherches conjointes, l'organisation

de séminaires, de congrès et de colloques sur des thèmes d'intérêt commun et tous projets susceptibles de renforcer ces activités. Ces projets feront l'objet d'addenda spécifiques à la présente convention conclus entre les Parties.

Art. 8 – Coordination du programme et évaluation de sa qualité

8.1. Afin de garantir une coordination adéquate et une gestion appropriée du programme d'études conjoint, les Parties décident que chaque établissement partenaire désignera un responsable scientifique chargé de la coopération et un responsable administratif.

8.2. Dans une annexe spécifique, les Parties doivent indiquer les coordonnées des secrétariats chargés de communiquer aux étudiants les informations nécessaires au déroulement de leur scolarité et les modalités de cette communication (Annexe 3).

8.3. Une consultation des Parties sera organisée aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an afin d'évaluer le développement du programme, de rédiger un bilan des initiatives en cours et d'élaborer éventuellement d'autres programmes de coopération.

8.4. Les coordinateurs du programme assurent que toutes les informations nécessaires à la mise en place et au bon déroulement de ce programme finalisé et à la délivrance de diplôme double/multiple sont communiquées aux étudiants et aux institutions partenaires.

8.5. En outre, les étudiants participant au programme d'études conjoint seront aidés pour toutes les questions administratives par le service des relations internationales des établissements partenaires durant la période de mobilité.

8.6. Afin de vérifier la qualité des contenus et des objectifs de formation du Parcours intégré, les coordinateurs du programme échangeront à la fin de chaque semestre les informations nécessaires en utilisant comme moyen de communication privilégié le site web du programme : <http://sites.univ-lyon2.fr/master-histarmed/>

8.7. Les coordinateurs du programme constituent l'instance d'évaluation responsable de la qualité du programme de délivrance des diplômes doubles/multiples. Le coordinateur scientifique peut déléguer cette tâche d'évaluation à une autre personne de sa propre institution compétente en la matière.

Art. 9 – Utilisation du logo et du nom

Chaque partenaire peut utiliser le logo, le nom et les marques de ses partenaires à la condition que cet usage soit en relation avec la présente convention. Chacune des parties s'engage à faire connaître les noms des partenaires par des annonces de presse et à promouvoir ce programme de délivrance du double/multiple diplôme.

Art. 10 – Litiges

En cas de litige entre les parties au sujet du présent accord, celles-ci s'efforceront de les résoudre à l'amiable.

Art. 11 – Durée

La présente convention est conclue à compter de la date de sa signature par toutes les parties et sera en vigueur pendant une période de 5 ans à partir du début de l'année académique 2015/2016. La dernière inscription en première année de Master sera donc l'année académique 2018/2019.

Toute modification ou résiliation de ladite convention devra explicitement faire l'objet d'un accord entre les parties et sera réalisée sans porter préjudice aux étudiants qui auront commencé le programme et qui l'achèveraient après la résiliation du présent programme de coopération.

Le renouvellement de la convention sera effectué par voie écrite sous la forme d'une nouvelle convention qui peut être identique à celle-ci ou présenter des modifications qui seront approuvées par l'ensemble des parties.

Art. 12 – Adhésion de nouveaux partenaires

Les parties prévoient que d'autres universités pourront adhérer au programme d'études conjoint qui est l'objet de la présente convention à plein titre ou bien à titre de partenaires associés. A cette fin, des avenants seront ajoutés à la présente convention.

Art. 13 – Dénonciation de la convention

En cas de dénonciation de la présente convention par l'un des partenaires, les étudiants admis à ce programme d'études conjoint auront la garantie de pouvoir achever leur formation et obtenir le diplôme dans un délai raisonnable, défini par le règlement interne propre à chacune des universités partenaires. L'Université qui dénoncera ladite convention devra en informer par écrit les partenaires. Le préavis de dénonciation prendra effet à partir de l'année académique suivant celle de la dénonciation.

Art. 14 – Langue et copie

La langue officielle du projet est le français. La présente convention est signée en trois copies originales en langue française, trois copies originales en langue italienne et trois copies originales en langue polonaise, ayant toutes égale valeur légale.

<p>Lyon, le</p> <p>Pour l'Université Lumière Lyon 2,</p> <p>Le Président, Jean-Luc MAYAUD</p> <p>.....</p>	<p>Bologne, le</p> <p>Pour l'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna</p> <p>Le Recteur, Prof. Francesco UBERTINI,</p> <p>.....</p>	<p>Varsovie, le</p> <p>Pour l'Uniwersytet Warszawski</p> <p>Le Recteur, Prof. Marcin PALYS</p> <p>.....</p>
--	---	---

ANNEXE 1A : PROGRAMME D'ETUDES
applicable à la cohorte des étudiants 2015/16

Semestre 1 (Université d'origine / Università di origine / Uniwersytet macierzysty)	Semestre 1 Lyon		Semestre 1 Bologne		Semestre 1 Varsovie	
	Initiation à l'Histoire Médiévale	6	24 Crediti M-STO/01	24	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale	7.5
	Initiation à l'Archéologie médiévale ou Histoire de l'Art	6	6 crediti a scelta tra: - L-ANT/04 - M-STO/09 - L-ANT/05	6	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale	7.5
	Séminaire de recherche	6				
	Langue vivante ou séminaire de recherche	6				
	Langue de spécialité	6				
Semestre 2 (Université d'accueil / Università di Mobilità / Uniwersytet docelowy)	Semestre 2 Lyon		Semestre 2 Bologne		Semestre 2 Varsovie	
	Séminaire de recherche	6	24 crediti M-STO/01	24	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale	7.5
	Méthodologie d'histoire	6	6 crediti a scelta tra : - L-ANT/08 - M-STO/07 - L-ANT/07	6	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale	7.5
	Méthodologie d'Archéologie ou méthodologie d'histoire de l'art	6			Essai : Mémoire préparé, présenté et évalué dans l'un des Séminaires de Master	4
	Semestre 1 ou 2 Uniwersytet Warszawski					
	Parcours thématique complémentaire „Civilisation du Europe médiévale”. Diverses formes de cours, y compris <u>obligatoirement</u> l'Atelier du médiéviste					8
	Cours complémentaires au Séminaire de Master. Diverses formes de cours, y compris <u>obligatoirement</u> Voyage d'étude ou Practicum (6 ECTS) + diverses formes de cours à					8

	choisir par l'étudiant (2 ECTS); le choix de l'étudiant doit être validé par le directeur du Séminaire					
	Cours complémentaires hors de l'IH UW. Diverses formes de cours à choisir par l'étudiant.					6
	Translatorium : 30h de translatorium en langue de spécialisation (à choisir: latin, ancien slave, ancien arabe, ancien français ou autre langue historique; le choix de l'étudiant doit être validé par le directeur du Séminaire) + 30h de translatorium en langue vivante (à choisir: français, italien, espagnol, polonais)					4
Semestre 3 (Università d'accueil / Uniwersytet docelowy) Mobilità / Uniwersytet docelowy	Semestre 3 Lyon		Semestre 3 Bologne		Semestre 3 Varsovie	
	Séminaire de recherche	6	6 crediti M-STO/01	6	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale (obligatoire)	7.5
	Practicum	12	12 crediti liberi tra tutti quelli dell'ateneo	12	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale (obligatoire)	7.5
	Enseignement libre ou informatique	6	6 crediti M-STO/01	6		
	Enseignement libre ou langue de spécialité	6	6 crediti L-OR/10	6		
Semestre 4 (Università d'origine / Uniwersytet macierzysty)	Semestre 4 Lyon		Semestre 4 Bologne		Semestre 4 Varsovie	
	Mémoire	24	Prova finale (LM)	24	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale (obligatoire)	7.5
	Séminaire de recherche ou langue vivante	6	Idoneità di Lingua inglese (CLA)	6	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale (obligatoire)	7.5
	Semestre 3 ou 4 Uniwersytet Warszawski					
	Cours complémentaires au Séminaire de Master : Diverses formes de cours, à choisir par l'étudiant; le choix de l'étudiant doit être validé par le directeur du Séminaire					12
	Parcours thématique complémentaire „Civilisation de l'Europe médiévale”; diverses formes de cours à choisir par l'étudiant + examen final					18

ANNEXE 1B : PROGRAMME D'ETUDES
applicable à partir de la cohorte des étudiants 2016/17

Semestre 1 (Université d'origine / Università di origine / Uniwersytet macierzysty)	Semestre 1 Lyon		Semestre 1 Bologne		Semestre 1 Varsovie	
	UEA1. 1-2-3 Initiation à la recherche en histoire, archéologie et littérature	12	24 Crediti M-STO/01	24	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale	7.5
	UEB1.1-2 Lecture et analyse des sources écrites, archéologiques et iconographiques (2 au choix)	10	6 crediti a scelta tra : - L-ANT/04 - M-STO/09 - L-ANT/05	6	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale	7.5
	UEC1 Langues	8				
Semestre 2 (Université d'accueil / Uniwersytet docelowy)	Semestre 2 Lyon		Semestre 2 Bologne		Semestre 2 Varsovie	
	UE A2.2-3 Séminaires de recherche en histoire, archéologie et littératures médiévales (deux séminaires au choix)	12	24 crediti M-STO/01	24	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale	7.5
	UE B2.1-2 Lecture et analyse des sources écrites, archéologiques et iconographiques (deux au choix)	10	6 crediti a scelta tra: - L-ANT/08 - M-STO/07 - L-ANT/07	6	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale	7.5
	UE C2 Langues	8			Essai : Mémoire préparé, présenté et évalué dans l'un des Séminaires de Master	4
	Semestre 1 ou 2 Uniwersytet Warszawski					
	Parcours thématique complémentaire „Civilisation de l'Europe médiévale”. Diverses formes de cours, y compris <u>obligatoirement</u> l'Atelier du médiéviste					8
	Cours complémentaires au Séminaire de Master. Diverses formes de cours, y compris <u>obligatoirement</u> Voyage d'étude ou Practicum (6 ECTS) + diverses formes de cours à choisir par l'étudiant (2 ECTS); le choix de l'étudiant doit être validé par le directeur du Séminaire					8
	Cours complémentaires hors de l'IH UW. Diverses formes de cours à choisir par l'étudiant.					6

	Translatorium : 30h de translatorium en langue de spécialisation (à choisir: latin, ancien slave, ancien arabe, ancien français ou autre langue historique; le choix de l'étudiant doit être validé par le directeur du Séminaire) + 30h de translatorium en langue vivante (à choisir: français, italien, espagnol, polonais)					4
Semestre 3 (Université d'accueil / Università di Mobilità / Uniwersytet docelowy)	Semestre 3 Lyon		Semestre 3 Bologne		Semestre 3 Varsovie	
	UE A3.1-2 Séminaires de recherche en histoire, archéologie et littératures médiévales (deux séminaires au choix)	8	6 crediti M-STO/01	6	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale (obligatoire)	7.5
	UE A3.3 Lecture et analyse de source (1 au choix)	4	12 crediti liberi tra tutti quelli dell'ateneo	12	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale (obligatoire)	7.5
	UE B3.1-2 Lecture et analyse de source (2 au choix)	8	6 crediti M-STO/01	6		
	UE B3.3 Participation aux travaux du CIHAM (valorisation)	2	6 crediti L-OR/10	6		
	UE C3. Langues	8				
Semestre 4 (Université d'origine / Uniwersytet macierzysty)	Semestre 4 Lyon		Semestre 4 Bologne		Semestre 4 Varsovie	
	Mémoire	30	Prova finale (LM)	24	Séminaire de Master I : Séminaire en histoire médiévale (obligatoire)	7.5
	Séminaires de recherche en histoire, archéologie et littératures médiévales (deux séminaires)	n.n.	Idoneità di Lingua inglese (CLA)	6	Séminaire de Master II : Séminaire en archéologie médiévale (obligatoire)	7.5
	Semestre 3 ou 4 Uniwersytet Warszawski					
	Cours complémentaires au Séminaire de Master : Diverses formes de cours, à choisir par l'étudiant; le choix de l'étudiant doit être validé par le directeur du Séminaire					12
	Parcours thématique complémentaire „Civilisation de l'Europe médiévale”; diverses formes de cours à choisir par l'étudiant + examen final					18

ANNEXE 2 – TABLEAU DES CORRESPONDANCES DE NOTES

Université Lumière Lyon 2

20-16	A
15	B
14-13	C
12-11	D
10	E

Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

30 L	10 %	11.27%	A
30	25%	26.08%	B
29-27	30%	34.48%	C
26-23	25%	21.98%	D
22-18	10%	6.19%	E

Uniwersytet Warszawski

5 !		Excellent	A
5		Très bien	A
4,5 (4+)		Bien +	B
4		Bien	C
3,5 (3+)		Satisfaisant +	D
3		Satisfaisant	E
2		Impassable	F, FX

ANNEXE 3 – SERVICE UNIVERSITAIRE COMPETENT POUR LA DELIVRANCE DU DIPLOME

Université Lumière Lyon 2	Secrétariat des M1 et M2 d'Histoire – Doctorat d'histoire – Doctorat démographie (Bureau 1014) UFR Temps et Territoires Campus Porte des Alpes Bâtiment Europe 5, avenue Pierre Mendès-France – 69500 Bron Tel. : +33(0)4.78.77.44.19 Courriel : Salette.delamourd@univ-lyon2.fr
Alma Mater Studiorum – Università di Bologna	Ufficio Didattico – Sede di Bologna Scuola di Lettere e Beni Culturali Via Zamboni 34, 40126 Bologna Tel. : +39 051 20 98 358 Fax : +39 051 20 98 872 Courriel : info.lettere@unibo.it
Uniwersytet Warszawski	Wydział Historyczny Biuro Spraw Studenckich UW Ul.Krakowskie P, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, Pałac Kazimierzowski Tel. : +48 22 55 24 025 (pok 21), +48 22 55 20 744 (pok31) Courriel : bsstud@adm.uw.edu.pl